

İQTİSADİYYAT  
NAZİRİMINISTER  
OF ECONOMY

370016, Bakı, Hökumət evi  
Telefon: 93-69-20 Faks: 93-20-25

House of Government, Baku 370016  
Phone: (994.12) 93-69-20 Fax: (994.12) 93-20-25

№ 23-91

ENERGY CHARTER SECRETARIAT
Date: 21/9/98
Reg No: 11262
For Info: SEC/DC/EA/1P

"26" августа 1998 г.

Секретариат Конференции Европейской  
Энергетической Хартии

Subject: Annex ID notification (translation attached)

В соответствии со Статьей 26 (3) (в) (ii) Договора к Европейской Энергетической Хартии (ЕЭХ) сообщаем.

В Статье 42 Закона Азербайджанской Республики «О защите иностранных инвестиций» говорится: «Споры иностранных инвесторов и предприятий с иностранными инвестициями с государственными органами Азербайджанской Республики, предприятиями, общественными организациями и другими юридическими лицами Азербайджанской Республики, споры между участниками предприятия с иностранными инвестициями, а также споры между участниками предприятия с иностранными инвестициями и самим таким предприятием подлежат рассмотрению в Азербайджанской Республике в судах, либо по договоренности сторон - в порядке третейского разбирательства, в том числе за границей, а в случаях, предусмотренных законодательными актами Азербайджанской Республики - в органах по рассмотрению хозяйственных споров».

Пункт 4 Статьи 22 Азербайджанской Республики «О собственности в Азербайджанской Республике» предусматривает, что «Права собственника защищаются судом, арбитражным судом или третейским судом».

В Статье 18 «Хозяйственно-процессуального кодекса Азербайджанской Республики» сказано, что споры, относящиеся к рассмотрению в арбитражных судах Азербайджанской Республики, по договоренности сторон, на основе взаимного согласия, могут быть переданы на рассмотрение в третейский суд.

Необходимо отметить, что Статья 43 Закона «О защите иностранных инвестиций» гласит: «Если международным договором Азербайджанской Республики установлены иные правила, чем те, которые содержатся в настоящем Законе, применяются правила международного договора».

Таким образом, законодательство Азербайджанской Республики предусматривает возможность для иностранного инвестора представлять спор с Азербайджанской Республикой на международный арбитраж, но не предусматривает повторного представления иностранным инвестором того же спора на международный арбитраж на более поздней стадии по Статье 26.



Н.Насруллаев

Azerbaijan Republic  
MINISTER OF ECONOMY

No 23-91

26 August 98

Energy Charter Conference  
Secretariat

In accordance with Article 26(3)(b)(ii) of the Energy Charter Treaty we inform you of the following.

Article 42 of the Law of the Azerbaijani Republic "On Protection of Foreign Investments" says that: "The disputes between foreign investors or enterprises with foreign investments and government bodies of the Azerbaijani Republic, enterprises, public organisations and other legal persons of the Azerbaijani Republic, the disputes between the participants in an enterprise with foreign investments, as well as the disputes between the participants in an enterprise with foreign investments and the enterprise itself, fall in the Azerbaijani Republic under the competence of courts, or by the parties' consent - under the competence of arbitration tribunals, including foreign ones, and in cases provided for by the legislation of the Azerbaijani Republic - under the competence of the bodies competent to deal with economic disputes".

Article 22 paragraph (4) of the Law of the Azerbaijani Republic "On Property in the Azerbaijani Republic" states: "The property rights are protected by courts, arbitration courts or arbitration tribunals".

Article 18 of the "Economic and Procedural Code of the Azerbaijani Republic" says that: "the disputes falling under the competence of arbitration courts of the Azerbaijani Republic by agreement of the parties on the basis of mutual consent can be submitted to an arbitration tribunal".

It is necessary to note that Article 43 of the Law "On Protection of Foreign Investments" states: "If an International Treaty of the Azerbaijani Republic establishes the rules that differ from those of this Law, the rules of an International Treaty apply".

Thus, the legislation of the Azerbaijani Republic provides for the possibility of the foreign investor to take the dispute with the Azerbaijani Republic to international arbitration whereas it does not provide for the resubmission of the same dispute by foreign investors to international arbitration at a later stage.

Minister N.Nasrullaev